



# AMTSBLATT FÜR DIE STADT AKEN (ELBE)

einschließlich der Ortschaften Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke

Akener Impffürsorge: Impfen ohne  
Priorisierung und Terminvereinbarung



S. 3

Touristisches Informations- und  
Leitsystem fertig gestellt



S. 7

Kita Bummi:  
Endlich wieder ein Sportfest



S. 18



## Aus dem Inhalt

- Öffentliche Bekanntmachung der 23. Sitzung des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe) Seite 9
- Feststellung des Jahresabschlusses des Geschäftsjahres 2019/2020, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Geschäftsjahres 2019/2020 der Hafenbetrieb Aken GmbH Seite 10
- Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2019/2020 der Hafenbetrieb Aken GmbH Seite 10

## Service- und Notrufnummern

### Allgemeinmedizin

Die ärztliche Versorgung der Stadt Aken (Elbe) mit ihren Ortschaften Kleinzerbst, Kühren, Mennewitz und Susigke erfolgt einheitlich. Der diensthabende Notarzt ist montags, dienstags und donnerstags von 19.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages, mittwochs und freitags von 14.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages sowie an den Wochenenden und Feiertagen von 07.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages über die zentrale Notdiensttelefonnummer **116117** bundesweit oder über die Rettungsleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter der Telefonnummer 03493 513150 erreichbar. Außerhalb der Notdienstzeiten melden sich bitte alle Patienten im Bedarfsfall bei ihren jeweiligen Hausärzten. Diese geben Auskunft, auch über den Anrufbeantworter, bei welchem Arzt sich dringend behandlungsbedürftige Patienten vorstellen können.

### Stadtwerke Aken (Elbe)

Köthener Chaussee 1  
06385 Aken (Elbe)  
Tel.: 034909 88710  
Fax: 034909 88715  
E-Mail: [info@stadtwerke-aken.de](mailto:info@stadtwerke-aken.de)  
Web: [www.stadtwerke-aken.de](http://www.stadtwerke-aken.de)

#### Telefonische Erreichbarkeit des Bereitschaftsdiensts bei Störungen und Havarien in der Trinkwasser- und Fernwärmeversorgung:

Montag bis Freitag in der Zeit von 15.00 Uhr bis 06.30 Uhr sowie an Sonn- und Feiertagen unter der Telefonnummer 0172 6308264.

### Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

#### Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich des Alt-Kreises Köthen

Bitte entnehmen Sie die Bereitschaftsdienste für die Apotheken dem aktuellen Aushang an den Türen der Akener Apotheken. Die aktuellen Notdienstpläne können auch unter [www.aponet.de](http://www.aponet.de) abgerufen werden.

### Abwasserzweckverband Aken (Elbe)

Köthener Chaussee 01  
06385 Aken (Elbe)  
Tel.: 034909 337-6  
Fax: 034909 337-70  
E-Mail: [azv\\_aken@t-online.de](mailto:azv_aken@t-online.de)  
[www.azvaken.de](http://www.azvaken.de)  
Bereitschaftsdienst: 0177 2414233

### Stadt Aken (Elbe)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet der Stadt Aken (Elbe) und in den Ortschaften ist wie folgt geregelt: Zur Gefahrenabwehr ist außerhalb der Dienstzeiten des Ordnungsamtes der Stadt Aken (Elbe) prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter der Tel.-Nr. 03493 513150 zu informieren.

### Stadtverwaltung Aken (Elbe)

Tel.: 034909 803, Fax: 034909 80412  
E-Mail: [info@aken.de](mailto:info@aken.de)  
Presseanfragen: [pressestelle@aken.de](mailto:pressestelle@aken.de)  
Internet: [www.aken.de](http://www.aken.de)

Allgemeine Sprechzeiten  
Montag – Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr sowie 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag geschlossen

## Bürgermeistersprechstunde

Die Bürgermeistersprechstunde findet

am Donnerstag, dem 01.07.2021, in der Zeit von **16.00 bis 18.00 Uhr**

oder nach vorheriger Vereinbarung im Büro des Bürgermeisters (Rathaus, Markt 11) statt.

**Die Stadtverwaltung ist seit dem 03.06.2021 für die Bürgerinnen und Bürger wieder geöffnet, sodass die Bürgermeistersprechstunde vor Ort stattfindet.**

## Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

Der Bereitschaftsdienst ist an allen Wochenenden in der Zeit von 10.00 – 12.00 Uhr sowie 17.00 – 18.00 Uhr erreichbar.

Eine aktuelle Auskunft, welche Praxis für den jeweiligen Bereitschaftsdienst eingeteilt ist, erhalten Sie telefonisch über die Rettungsleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter 03493 513150.

## Grußwort des Bürgermeisters

### Liebe Akenerinnen und Akener, liebe Bürgerinnen und Bürger der Ortschaften,

die lange Zeit der coronabedingten Entbehrungen und Restriktionen scheint nun endlich vorüber zu gehen. Lockerungen sind durch die niedrigen Inzidenzzahlen und sommerlichen Temperaturen flächendeckend möglich. Das schöne Wetter zieht uns wieder nach draußen und lässt wieder zahlreiche Aktivitäten zu. Endlich!

Ich freue mich, Ihnen mitteilen zu können, dass alle Impfwilligen der Stadt Aken (Elbe) sowie der Ortsteile Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke der Priorisierungsgruppen I bis III, die sich bei der Akener Impffürsorge der Stadtverwaltung gemeldet haben, ein Impfangebot erhielten. Über 2.500 Impfangebote konnten durch die Akener Impffürsorge in den Priorisierungsgruppen vermittelt werden. Darüber bin ich unglaublich stolz und dankbar. Denn dies war ein organisatorischer Kraftakt, der nur durch den unermüdlichen Einsatz der städtischen MitarbeiterInnen, der Ärzte, der Arzthelfer und -helferinnen in Zusammenarbeit mit dem Landkreis Anhalt-Bitterfeld gelungen ist.

#### Meine Hochachtung und mein herzlicher Dank für das außergewöhnliche Engagement aller Beteiligten!

Im Finale der Aktivitäten der Akener Impffürsorge wurde mir im Pandemiestab des Landkreises Anhalt-Bitterfeld kurzfristig die Freigabe von 270 Impfungen ohne Priorisierung für unser dezentrales Impfzentrum im „Schützenhaus“ Aken gegeben.



Dank des überdurchschnittlichen Engagements der Akener Hausärzte sowie der Arbeit der Akener Impffürsorge und des damit verbundenen Impffortschrittes in der Stadt Aken (Elbe) und den Ortschaften in Zusammenarbeit mit dem Landkreis Anhalt-Bitterfeld konnte den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit geboten werden, ohne Priorisierung eine Impfung im dezentralen Impfzentrum „Schützenhaus“ Aken zu erhalten. Ein großes Dankeschön für dieses Vertrauen und die Möglichkeit an den Landrat Uwe Schulze und den Leiter des Impfzentrums Eberhard Stoye.

Dank der sofortigen Bereitschaft der Ärztinnen Dagmar Zake und Ulrike Keller konnte die Akener Impffürsorge die Organisation des freien Impftages unverzüglich vorbereiten. Keine leichte Aufgabe, denn in der Akener Impffürsorge wurden die Szenarien eines Ansturms, eines Ausbleibens von Impfungen oder eines reibungslosen Ablaufes erörtert. Ganz im Sinne des griechischen Philosophen Demokrit von Abdera entschieden wir uns dann dafür, dass „Mut am Anfang des Handelns steht, Glück am Ende.“ Die Stadtverwaltung veröffentlichte die „Aken macht! - Impfung ohne Impfpriorisierung“ Aktion und alle waren gespannt.

Demokrit von Abdera sollte Recht behalten. Auf zwei Impfstrecken im Akener Schützenhaus konnte mit etwas Glück am Ende fast als Punktlandung gegen 16:00 Uhr die 270. Impfung mit dem Wirkstoff des Impfstoffherstellers BioNTech/Pfizer verabreicht werden. Die Erleichterung und Freude über den reibungslosen Verlauf war in allen Gesichtern der Beteiligten zu sehen.

Da unsere Aktion auch von den Medien, MDR-Fernsehen, nicht unentdeckt blieb, können Sie sich gerne auch ein Bild unter <https://www.mdr.de/video/mdr-videos/a/video-526180.html> machen.



Freuen wir uns nun auf schönere, leichtere und fröhlichere Tage. Einen Tag bitte ich Sie, dafür besonders dick im Kalender anzustreichen, Samstag, den **28. August 2021**! Hier plant ihre Stadtverwaltung gemeinsam mit den Akener Vereinen die erste „**Stadtfest-Vereine-Meile**“, da ein Stadtfest in der altgewohnten Form mit großer Bühne und tausenden BesucherInnen auf dem Marktplatz leider noch nicht möglich ist. Die ersten inhaltlichen Gedanken zur „Stadtfest-Vereine-Meile“ können Sie dieser Ausgabe des Amtsblattes entnehmen.

Bleiben Sie gesund und zuversichtlich.

Ihr  
Jan-Hendrik Bahn

Die nächste Ausgabe erscheint am:

**Mittwoch, 21. Juli 2021**

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist:

**Mittwoch, den 7. Juli 2021**



## Bürgermeistertelegamm

### Stadtfest-Vereine-Meile am 28. August 2021

Ein Stadtfest, wie wir es in den vergangenen Jahren bis zum Jahr 2019 traditionell am Dritten-August-Wochenende von Donnerstag bis Sonntag feiern durften, wird es unter Berücksichtigung der Vorgaben der Eindämmungsverordnungen und Hygienevorgaben des Landes auch in diesem Jahr nicht geben können. Aus diesem Grund haben wir uns intensiv mit Möglichkeiten der Ausrichtung des Stadtfestes unter Berücksichtigung der aktuellen und der noch kommenden Vorgaben der Eindämmungsverordnung auseinandergesetzt. Es war Sebastian Schwab und mir eine Herzensangelegenheit, das Volks- und Vereinfest unserer Stadt nicht grundsätzlich abzusagen. Größte Herausforderung in der Aufstellung eines neu ausgerichteten Stadtfest-Konzeptes bildete dabei die Personenbegrenzung. Auf der Suche nach einer Option, die Grundgedanken des Akener Stadtfestes mit den Hygiene- und Verordnungsvorgaben zusammenzuführen, ließ die Idee der

### „Akener-Stadtfest-Vereine-Meile“ (28. August 2021)

wachsen. Auf einer Meile bzw. einer Länge von ca. 1,6 Kilometer sollen die Akener Vereine die Möglichkeit erhalten, sich zu präsentieren, sich vorzustellen und durch den Ausschank von Getränken und den Verkauf von Speisen ihre Vereinskassen aufzustocken. Am 7. Juni 2021 präsentierten wir dann das Ideen-Konzept den „ausschenkenden“ Vereinen des Stadtfestes, um eine erste Stimmungslage zu erhalten und das Konzept weiterzuentwickeln. Wir waren sehr froh darüber, dass alle Vereine das Konzept begrüßten und sofort ihre Beteiligung zusicherten. Das Konzept können Sie auf der Akener Homepage unter: [www.aken.de](http://www.aken.de) einsehen.

Die Vereinemeile soll an den Elbwiesen beginnen (u.a. Reit- und Fahrverein Susigke e.V.), vom Elbesportpark (u.a. FC Stahl Aken e.V.), über das Akener Bootshaus (Kanuten und Ruderer), zum Marktplatz/Marienkirche (u.a. Kultur- und Heimatverein Aken e.V.), der Kegelbahn (TSV Elbe Aken 1863 e.V.) durch die Innenstadt zur Nikolaikirche vorbei am Heimatmuseum/Berliner Hof (u.a. TAE KWON DO Club Aken e.V., Linedancer), über die Töpferbergstraße (Freiwillige Feuerwehr Aken (Elbe)), zum Volksbad (u.a. Kraftsportclub Aken/Elbe 1998 e.V./Landfrauen Sachsen-Anhalt e.V.) bis zum Schützenplatz/Schützenhaus (u.a. Narraria Club Aken 1875 e.V., Geflügelzuchtverein Aken e.V.) gehen. Jeder Standort ist in sich geschlossen und wird von einem Verein verantwortet. Die Stadt stellt in Kooperation mit den Vereinen die Getränkeversorgung, die Ausschanktechnik sowie die technische Betreuung zur Verfügung. Das Nachmittags- und Abendprogramm wird im Juni/Juli mit jedem Verein und der Stadt gemeinsam abgestimmt und erarbeitet. Die Stadt stellt jedem Vereine-Standort ein Budget zur Verfügung.

Die Stadtverwaltung erarbeitet für jeden Standort ein Hygienekonzept, welches mit dem Gesundheitsamt des Landkreises Anhalt-Bitterfeld abgestimmt wird. Die Stadtverwaltung wird versuchen, mit jedem Verein Kontakt aufzunehmen, um eine größtmögliche Beteiligung der Vereine zu erhalten. Sollte jemand noch keine Berücksichtigung gefunden haben, bitten wir den Akener Verein, der gerne mitmachen möchte, zu uns Kontakt aufzunehmen (Kontakt Daten: Sebastian Schwab, Telefon: 034909 80417 oder per E-Mail: [s.schwab@aken.de](mailto:s.schwab@aken.de)). Wir werden alles daran setzen, gemeinsam mit den Vereinen die mit „Abstand“ beste Veranstaltung zu organisieren.

### ELBI überrascht zum Kindertag die Kinder mit einem Eis vom Bürgermeister

Der Kindertag ist nicht nur ein in über 145 Staaten der Welt begangener Tag, um auf die besonderen Bedürfnisse der Kinder und speziell auf die Kinderrechte aufmerksam zu machen. Es ist auch zu einer guten Tradition geworden, dass an diesem Tag die Kinder der Kindertageseinrichtungen der Stadt Aken (Elbe) vom Bürgermeister ein Eis spendiert bekommen. Ganz besonders freuen sich die Kleinsten, wenn der fellige Kumpel des Bürgermeisters, Elbi, mit an Board ist und so war es Elbi eine ganz besondere Freude, viele Kugeln Eis an die Akener Kinder zu verteilen.





### Spende in Höhe von 1.500 EUR von der Volksbank Dessau-Anhalt eG für den Akener Schulwald

Am 03.06.2021 war es uns eine Freude, Silke Hövelmann, Michael Bonke und Beatrice Burok vor dem Akener Schulwald zu begrüßen. Gemeinsam mit dem Vorstand der Soroptimistinnen Kerstin Clemens und Babette Marquardt nahm die Stadtverwaltung den Check über 1.500 EUR entgegen. Die Stadtverwaltung hatte für die VertreterInnen der Volksbank etwas ganz besonderes vorbereitet.

Michael Bonke sollte die Ehre zu Teil werden, eine Tafel mit Erklärungen zum 1.000 gepflanzten Baum, der Stieleiche, vor dem Baum an eine Holztafel zu schrauben. Mit Konzentration und Elan brachte Herr Bonke die Tafel an. Mit der Spende können neben Pflanzhilfsmitteln auch zusätzliche 1.500 Setzlinge finanziert werden. Mein herzlicher Dank für diese enorme Spende!



### Anträge auf Gewährung von Mitteln aus dem Vereine-Rettungsfond erfolgreich beschlossen

Im Ausschuss für Soziales, Schule, Kultur und Sport am 10.06.2021 und im Haushalts- und Finanzausschuss am 16.06.2021 standen drei Anträge zur Gewährung finanzieller Unterstützung aus dem Vereine-Rettungsfond auf der Agenda. Der Vereine-Rettungsfond der Stadt Aken (Elbe) ist ein Gemeinschaftsprojekt des Stadtrates in Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung, um Vereine, die unverschuldet durch die Pandemie in finanzielle Notlage geraten sind, aufzufangen und zu unterstützen. Diesbezüglich wurden zahlreiche regionale Unternehmen angeschrieben und um Unterstützung gebeten.

Es ist eine stattliche Summe in Höhe von 7.400,00 EUR zusammengekommen. Dafür noch einmal mein herzlicher Dank, auch im Namen des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe). Mit Bestätigung des Haushalts- und Finanzausschusses kann sich der Ruderclub Aken e.V. über 1.500,00 EUR, der Heimatverein Kleinzerbst e.V. über 1.000,00 EUR und der Heimatverein Kühren e.V. über 600,00 EUR finanzielle Unterstützung freuen. Wir hoffen, den Vereinen damit wieder die Möglichkeit geben zu können, positiv nach vorne zu schauen. Wir wünschen den Vereinen alles Gute und viel Spaß in der weiteren Vereinsarbeit.

### Erstmals mehr Fördermittel als Anträge für die Akener Vereine

In den letzten Jahren wurde der Mittelansatz für die Vereinsförderung kontinuierlich erhöht. Der ehemalige Mittelansatz im Jahr 2015 von 2.000 EUR wurde nunmehr um das 6,5-fache auf 13.000 EUR erhöht.

Die Vereine sind die Basis des gesellschaftlichen Miteinanders und der Gemeinsamkeit. Mit 37 aktiven Vereinen haben wir in Aken und unseren Ortschaften eine intakte Vereinsvielfalt. Das Vereinswesen ist die Festung der Gemeinschaft und stärkt den Zusammenhalt.

Mit der Fördersumme von 13.000 EUR ist es uns historisch einmalig gelungen, den Vereinen mehr Geld zur Verfügung zu stellen, als sie in diesem Jahr abgerufen haben. Insgesamt haben sich 18 Vereine mit einer Vereinsförderung an die Stadt Aken (Elbe) gewandt und für Projekte, Veranstaltungen, Ausstattung, Modernisierungs- und Sanierungsmaßnahmen Fördermittelanträge in Höhe von 8.805,00 EUR eingereicht. Wir freuen uns, allen Vereinen die beantragten Summen vollumfänglich auszahlen zu dürfen!

### Neues aus dem Akener Schulwald

Seit der Erstbepflanzung des Schulwaldes am 08.03.2021 mit den Kindern der Jugendeinrichtung Kleine Arche Dessau hat sich auf der Fläche des Akener Schulwaldes einiges getan. Durch die tatkräftige Hilfe der Kinder aus Grund- und Sekundarschule, den MitarbeiterInnen der Stadtverwaltung und des Betriebshofes sowie einer Vielzahl von privaten Unterstützern konnten in diesem Frühjahr insgesamt 1200 Setzlinge gepflanzt werden. Damit ist uns im Land Sachsen-Anhalt Einmaliges gelungen. Auf Nachfrage des SI Club Dessau-Wörlitz im Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft und Energie des Landes Sachsen-Anhalt wurde bestätigt, dass der Akener Schulwald im Land einzigartig ist und ein Projekt mit Pilotcharakter darstellt. Neben der Kulturpflege ist für die kom-

menden Monate unter anderem geplant, das Eingangstor zu überarbeiten, einen weiteren Wassertank aufzustellen, um bei ausbleibendem Regen mit der Gießkanne nachhelfen zu können. Außerdem sollen Nistkästen für Vögel, Fledermäuse und Insekten gebaut und angebracht werden. Der Kauf von Forstwerkzeug, Baumaterial für Nistkästen und vor allem von Setzlingen für die kommende Pflanzsaison im Herbst ist gesichert! Möglich sind diese Anschaffungen durch die vielen Unterstützer, die vom Schulwald überzeugt sind und dieses Projekt personell wie auch finanziell voranbringen. An dieser Stelle möchte ich mich im Namen unserer Kooperationspartner und der Stadt Aken (Elbe) sowie persönlich bei allen Unterstützern herzlich bedanken!

## Die Stadt Aken (Elbe) begrüßt erneut drei neue Mitarbeiter

Im Mai und im Juni hat unsere Stadtverwaltung erneut tatkräftige Unterstützung bekommen.

Der Betriebshof der Stadt Aken (Elbe) erhält mit Robert Stoll einen neuen Mitarbeiter. Er bringt neben seiner umfangreichen beruflichen Erfahrung auch spezifische Qualifizierungen als aktive Einsatzkraft der Freiwilligen Feuerwehr Aken (Elbe) mit. Zudem ist Robert Stoll nicht nur mit Leib und Seele Akenner, er engagiert sich auch als aktives Mitglied im Narraria Club Aken 1875 e.V.



Mit Jörg Pfeiffenbring erhält die Stadtverwaltung im Geschäftsbereich III „Bauen und Wohnen“ einen „Staatlich geprüften Techniker“ in der Fachrichtung Bautechnik und Hochbau. Er bringt jahrzehntelange Erfahrung als Polier und Bauleiter für Tief-, Hoch- und Ingenieurbauten mit. Mit diesem Erfahrungsschatz wird er für die Stadtverwaltung gerade in Bezug auf aktuelle Großbauprojekte im Hochbau, wie z. B. die Generalsanierung des Schützenhauses, den Neubau der KiTa Borstel oder die Sanierung des Berliner Hofes, zu einem wichtigen Wissensträger.



Rajko Amler begeisterte im Vorstellungsgespräch selbst unsere erfahrensten Kameraden. Als Feuerwehrgerätewart und Hausmeister wird er den Betriebshof der Stadt Aken (Elbe) verstärken. Für die Auflistung seiner 23 erfolgreich absolvierten Lehrgangsbescheinigungen im Bereich der Feuerwehr reicht keine A4-Seite aus. Kein Wunder, denn bereits in den Jahren 1992 bis 1993 absolvierte er mit Erfolg die Feuerwehrgrundausbildung. Es folgten zahlreiche Lehrgänge, vom Lehrgang zum „Gerätewart“ im Jahr 2005 und „Sicherheitsbeauftragten der Feuerwehr“ bis hin zum „Gruppen-, Zug- und Verbandsführer“. Ein Rundumpaket, was den ausgebildeten Maurer, Verfahrensmechaniker und Anlagenfahrer zu einem Allrounder macht. Besonders gefreut habe ich mich zudem über seine Bereitschaft, als neues Mitglied für die Freiwillige Feuerwehr Aken (Elbe) unsere Wehr zu verstärken.



Wir wünschen den neuen Mitarbeitern alles Gute, viel Erfolg und einen guten Start!



## Akener Schulwald erhält großzügige Spende von der Woodward Aken GmbH für den Akener Schulwald

Nur 14 Tage später war es uns eine Freude, Jens Pollack, Geschäftsführer der Woodward Aken GmbH, und Claudia Lorenz-Schulze am Schulwald zu begrüßen. Auch sie hatten einen großen Scheck im Gepäck.

Mit zusätzlichen 500 EUR können wir gemeinsam eine Vielzahl von Setzlingen pflanzen und ein Zeichen für den Klimawandel setzen. Jens Pollack bot ebenfalls seine Unterstützung im Zuge der Pflanzungen oder anderen Arbeiten im Zusammenhang mit dem Aufbau des Schulwaldes an. Eine Unterstützung, die wir gerne annehmen. Vielen Dank für diese großzügige Spende!



## Touristisches Informations- und Leitsystem fertig gestellt

Ein Projekt, für welches die Stadtverwaltung seit 2016 in Aktion getreten ist, hat sein Finale gefunden. Auf Basis des Konzeptes für ein „Touristisches Informations- und Leitsystem innerhalb der Stadt Aken (Elbe)“, welches im Jahr 2016 erarbeitet wurde, hat die Stadt Aken (Elbe) in 2017 einen Fördermittelantrag über 145.000 EUR an das Ministerium für Wirtschaft, Wissenschaft und Digitalisierung des Landes Sachsen-Anhalt/Investitionsbank des Landes Sachsen-Anhalt gestellt.

Der Antrag fokussierte fünf Themenbereiche:

1. Touristische Wegweiser
2. Begrüßungsschilder in Form von Elbseglern
3. Anker- und Rastplätze (Wasser- und Gesundheitspark am Knotenpunkt R1, Elberadweg und Blauem Band, Marktplatz, Schützenplatz, Elberadweg Richtung Dessau)
4. Rundwege (Wasser- und Schifferstadtrundweg, Elbe-Panorama-Rundweg)
5. Informationstafeln mit Informationen zu Gastronomie und Beherbergung.

Es war ein sehr intensiver Abstimmungsprozess zwischen Ministerium, Investitionsbank, Planer und Stadtverwaltung, der in einem großzügigen Fördermittelbescheid endete. Mit einer Förderquote von 90 Prozent und 130.500,00 EUR durfte die Stadtverwaltung in die Umsetzung des Konzeptes gehen. Es folgte die Erstellung von Leistungsverzeichnissen und Ausschreibungen.

Jeder Punkt musste nun inhaltlich entwickelt werden und verlangte von allen Beteiligten viel Einsatz. Schritt für Schritt gelang Sebastian Schwab und mir in Zusammenarbeit mit dem Planungsbüro Ingenieurbüro Wasser und Umwelt - Ing. Lutz Voßfeldt die Umsetzung. Es folgten die Ausschreibungen und Stadtratsbeschlüsse für die Vergaben. Mit großartigen Partnern, wie der ABIS Zeuner Mechanik GmbH, der Köthener Tief-, Straßen- und Betonbau GmbH sowie der Media GmbH Bitterfeld-Wolfen, konnten die Aufträge und Teilprojekte umgesetzt werden. Ganz besonders möchten wir uns bei dem Leiter des Heimatmuseums Mirko Bauer für die zahlreichen Informationen und Bilder bedanken. Dadurch konnten wir unseren Wasser- und Schifferstadt- sowie den Elbe-Panorama-Rundweg mit Substanz füttern.

Die Umsetzung aller Themenfelder war ein Kraftakt, der immer wieder neue Herausforderungen mit sich brachte. Durch die Pandemie war eine offizielle Einweihung leider nicht planbar. Sebastian Schwab und ich ließen es sich aber nicht nehmen, das Team von Christine Neuendorf von der Media GmbH aus Bitterfeld-Wolfen bei der Installation der Informationstafeln und Rundwege zu begleiten. Ein offizieller Termin wird noch folgen und eine Einladung zur Begehung der Rundwege natürlich auch. Wir freuen uns sehr, dass wir mit dem Touristischen Informations- und Leitsystem eine neue Qualität und ein neues Angebot in unserer wunderschönen Schifferstadt Aken (Elbe) setzen durften. Mein herzlicher Dank an alle Beteiligten für die Umsetzung dieses Mammutprojektes und hier insbesondere an Sebastian Schwab!



### Bauarbeiten Am Notstall/Feldstraße auf Hochtouren

Die Baumaßnahme EM 15 - Am Notstall, welche das Gebiet Feldstraße/Am Notstall/Feldweg (Am Notstall) im Südwesten am Rand der Stadt Aken (Elbe) umfasst, geht in großen Schritten voran. Es finden ein grundlegender Straßen- bzw. Wegeausbau einschließlich der Erneuerung der Regenwasserkanalisation, des Baus eines Regenrückhaltebeckens (RRB) und des Umbaus des Einleitbauwerkes in die Taube statt. Die notwendige Sperrung des Verbindungsweges zwischen dem Notstall und dem Regenrückhaltebecken brachte mehrere Herausforderungen mit sich, die in einer Begehung zwischen dem Interims-Leiter Geschäftsbereich III Bauen und Wohnen Jürgen König und mir vor Ort besprochen werden mussten. Es ist gewaltig, was hier an baulichen Maßnahmen umgesetzt wurde und noch wird. In Gesprächen mit den Anliegern und Anwohnern ist es uns gelungen, die Probleme zu lösen. Hierfür möchte ich mich bei allen Beteiligten bedanken, insbesondere bei Torsten Heenemann, Geschäftsführer der Stahlbau GmbH Heenemann & Sohn.



Im Zusammenhang mit dem weiteren Straßenbau ist vorgesehen, die vorhandene Straßenbeleuchtungsanlage und die zugehörigen Kabel ebenfalls zu erneuern. In Zusammenarbeit mit dem Stromversorger ist im Vorfeld des Straßenbaus die Verlegung der bisherigen Freileitungen in die Erde vorgesehen. Mit folgenden Leistungen wird der Straßenkomplex hochwertig saniert:

- ca. 650 m Bau Regenwasser-Kanal (RW-Kanal)
- 12 Schächte einschließlich der Herstellung aller Anbindungen an IST-Bestände und neuen Leitungen
- 42 Straßenabläufe in zwei verschiedenen Ausführungen einschließlich der Anbindung an den RW-Kanal bzw. Schacht
- 23 Anschlüsse von vorhandenen Regenwasserfallrohren an den RW-Kanal bzw. Schacht
- 30 Anschlüsse von vorhandenen Regenwasserhausanschlüssen an den RW-Kanal bzw. Schacht
- Bau eines RW-Pumpwerks als Pumpenschacht mit 2 Pumpen á 120 l/s im Wechselbetrieb einschließlich Steuerung, Elektroversorgung und Entspannungsschacht
- Bau eines Regenrückhaltebeckens (Stauvolumen ca. 420 m³), Ausführung als begrüntes Erdbecken, Dammhöhe bis zu 1,5 m, einschließlich Notüberlauf, Einfahrtsrampe, Wirbeldrossel mit Schacht sowie aller Anschlüsse
- Bau von ca. 1.050 m Kabelgraben zum Einbau von Stromversorgung und Straßenbeleuchtung einschließlich Aufbau und Anschluss der Masten
- Straßenbau, ca. 2.000 m² Asphaltdeckschicht und Asphalttragschicht einschließlich Schottertragschicht und Frostschuttschicht
- ca. 1.500 m Betonborde in Beton einschließlich ca. 1.000 m Rinne
- Gehwegebau (teilweise überfahrbar), ca. 1.200 m² Pflasterung

Jede Baumaßnahme bringt ein Höchstmaß an Abstimmung und Kommunikation mit sich. Im Bau entstehen meist unerwartete Herausforderungen, die weder plan- noch prognostizierbar waren. Auch wenn wir nicht für jede Anforderung gleich einen Masterplan haben, versuchen wir mit Ihnen gemeinsam, eine Lösung zu finden.

Mein herzlicher Dank für Ihr Verständnis!







**Freie Corona-Schutzimpfung**  
mit dem Vakzine von AstraZeneca

dezentrales Impfzentrum  
**Schützenhaus Aken (Elbe)**

keine Terminreservierung erforderlich  
**10. Juli 2021, 09-13 und 14-16 Uhr**

Zweitimpfung am 04.09.2021

Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage der Stadt Aken (Elbe) unter [www.aken.de](http://www.aken.de).  
Die erforderlichen Anamnesebögen liegen zu den Öffnungszeiten der Verwaltung im Foyer des Rathauses aus.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung

Der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) führt am  
**Donnerstag, dem 08.07.2021, 19.00 Uhr,**  
**im Saal des Schützenhauses, Schützenplatz 2,**  
seine 23. Sitzung durch.

#### Tagesordnung:

##### A Öffentliche Sitzung

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Entscheidung über Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung – öffentlicher Teil
3. Entscheidung über Einwendungen zu der Niederschrift der 21. Sitzung vom 06.05.2021 sowie Feststellung der Niederschrift – öffentlicher Teil
4. Bericht des Vorsitzenden des Stadtrates und Bekanntgabe amtlicher Mitteilungen
5. Bericht der Vorsitzenden der Ausschüsse
6. Bericht des Bürgermeisters als Vorsitzender von Ausschüssen und über wichtige Angelegenheiten der Stadt sowie Eilentscheidungen
7. Behandlung der Tagesordnungspunkte in öffentlicher Sitzung
- 7.1 Kalkulation der Friedhofsgebühren für den städtischen Friedhof Aken (Elbe) auf der Grundlage des Kommunalabgabengesetzes des Landes Sachsen-Anhalt für den Zeitraum vom 01.08.2021 – 31.12.2023
- 7.2 7. Satzung zur Änderung der Friedhofsgebührensatzung der Stadt Aken (Elbe)
- 7.3 **Informationsvorlage:**  
Sachstand Konzessionsvergabeverfahren
- 7.4 Bestätigung des Wirtschaftsplanes 01.09.2021 bis 31.08.2022 der Hafenbetrieb Aken GmbH
- 7.5 Verlängerung der Laufzeit der rechtskräftigen Sanierungssatzung für das Gebiet „Altstadt Aken“ bis zum 31.12.2030
- 7.6 5. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Stadt Aken (Elbe) vom 24.09.2014
- 7.7 1. Änderung der Geschäftsordnung für den Stadtrat und seine Ausschüsse vom 11.09.2014

- 7.8 vorzeitige dauerhafte Aufnahme der Stellen „Küchenhilfe Kita Borstel“ und „Küchenhilfe Kita Pittiplatsch“ in den Stellenplan
- 7.9 Redaktionsstatut für das Amtsblatt der Stadt Aken (Elbe) als Rechtsrahmen für Beiträge der Ratsfraktionen im Nichtamtlichen Teil des Amtsblattes der Stadt Aken (Elbe)
- 7.10 Widerspruch des Bürgermeisters entsprechend § 65 Abs. 3 S. 1 KVG LSA gegen einen Beschluss des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe)  
Hier: TOP 7.15 der 21. Sitzung des Stadtrates am 06.05.2021 „Recht der Fraktionen des Akener Stadtrates auf Mitteilung im Akener Amtsblatt“ (Beschluss-Nr.: 160-21./21)
8. Anfragen und Anregungen
9. Einwohnerfragestunde
- B Nichtöffentliche Sitzung**
10. Entscheidung über Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung – nichtöffentlicher Teil
11. Entscheidung über Einwendungen zu der Niederschrift der 21. Sitzung vom 06.05.2021 sowie Feststellung der Niederschrift – nichtöffentlicher Teil
12. Behandlung der Tagesordnungspunkte in nichtöffentlicher Sitzung
- 12.1 Vergabe einer Lieferung
- 12.2 Spenden- und Sponsoringbericht 2020
- 12.3 Verkauf eines Grundstückes
- 12.4 Verkauf eines Grundstückes
- 12.5 Verkauf eines Grundstückes
- 12.6 Grundstückstausch von Teilflächen mit Ausgleichszahlung
- 12.7 Verkauf eines Grundstückes
- 12.8 Verkauf eines Grundstückes
- 12.9 Schenkung
- 12.10 Grundsatzbeschluss zur Vorbereitung eines Grundstücksverkaufs
13. Anfragen und Anregungen nichtöffentlicher Art
14. Schließung der Sitzung

gez. Michael Kiel  
Vorsitzender des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe)

## Feststellung des Jahresabschlusses des Geschäftsjahres 2019/2020, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Geschäftsjahres 2019/2020 der Hafenbetrieb Aken GmbH

Mit dem Bericht der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft WIBERA vom 12.11.2020 über die Abschlussprüfung für das Geschäftsjahr 2019/2020 wurde der Jahresabschluss festgestellt. Es wurde folgender uneingeschränkter Bestätigungsvermerk erteilt:

„Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse

- entspricht der Jahresabschluss in allen wesentlichen Belangen den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und vermittelt unter Beachtung der deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der Gesellschaft zum 31.08.2020 sowie ihrer Ertragslage für das Geschäftsjahr vom 01. September 2019 bis 31. August 2020 und
- vermittelt der Lagebericht insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft. In allen wesentlichen Belangen steht der Lagebericht in Einklang mit dem Jahresabschluss, entspricht den deutschen gesetzlichen Vorschriften und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.
- Gemäß § 322 Abs. 3 Satz 1 HGB erklären wir, dass unsere Prüfung zu keinen Einwendungen gegen die Ordnungsmäßigkeit des Jahresabschlusses und des Lageberichts geführt hat.“

Der Aufsichtsrat bestätigte in seiner Sitzung am 01.12.2020 die Feststellung des Jahresabschlusses und den Lagebericht des Geschäftsführers für das Geschäftsjahr 2019/2020.

Der Stadtrat empfahl in seiner Sitzung am 06.05.2021 der Gesellschafterversammlung, folgende Beschlüsse zu fassen:

1. Der Jahresüberschuss per 31.08.2020 für das Wirtschaftsjahr 01.09.2019 bis 31.08.2020 beträgt 78.658,81 €. Dieser Jahresüberschuss wird auf neue Rechnung vorgetragen. Der Gewinnvortrag per 01.09.2020 beträgt damit 3.118.562,22 €.
2. Dem Geschäftsführer und dem Aufsichtsrat für das Geschäftsjahr 01.09.2019 - 31.08.2020 die Entlastung zu erteilen.

Die Gesellschafterversammlung fasste die Beschlüsse entsprechend der Empfehlung des Stadtrates am 27.05.2021.

Aken (Elbe), 30.06.2021

*Jan-Hendrik Bahn*

Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister  
der Stadt Aken (Elbe)



## Bekanntmachung des Jahresabschlusses 2019/2020 der Hafenbetrieb Aken GmbH

Die vorstehende Feststellung des Jahresabschlusses, der Verwendung des Ergebnisses sowie des Ergebnisses der Prüfung des Jahresabschlusses des Wirtschaftsjahres 2019/2020 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Gemäß § 133 Abs. 1 Nr. 2 des Kommunalverfassungsgesetzes des Landes Sachsen-Anhalt (KVG LSA), in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.06.2014 (GVBl. LSA S. 288) liegt der Bericht über die Jahresabschlussprüfung vom 01.07.2021 bis 15.07.2021 in Zimmer 15 des Rathauses Markt 11, 06385 Aken öffentlich aus.

Er kann montags bis donnerstags in der Zeit von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und donnerstags zusätzlich von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr eingesehen werden.

Aken (Elbe), 30.06.2021

*Jan-Hendrik Bahn*

Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister  
der Stadt Aken (Elbe)



### IMPRESSUM

### Amtsblatt der Stadt Aken (Elbe)

Das Amtsblatt erscheint monatlich für alle Haushalte kostenlos.

#### - Herausgeber, Verlag und Druck:

LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: 03535 489-0,  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

#### - Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Stadt Aken (Elbe), Markt 11, 06385 Aken (Elbe), Telefon: 034909 80420, Internet: [www.aken.de](http://www.aken.de)

#### - Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigenteil/Beilagen:

LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan, [www.wittich.de/agb/herzberg](http://www.wittich.de/agb/herzberg)

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



## Die Stadtverwaltung informiert

### Stellenausschreibung

Bei der Stadt Aken (Elbe) ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die unbefristete Vollzeitstelle

#### Assistenz des Bürgermeisters/Gremienarbeit (m/w/d)

zu besetzen. Der Einsatz erfolgt im Referat des Bürgermeisters der Stadt Aken (Elbe).



#### Das Aufgabengebiet umfasst folgende Schwerpunkte:

- > eigenverantwortliche Organisation im Bereich der Gremienarbeit
- > eigenständige Bearbeitung von Korrespondenz und Post im Bereich Gremien
- > Telefonmanagement Gremien
- > eigenständige Bearbeitung der Angelegenheiten des kommunalen Sitzungsdienstes (Stadtrat und Ausschüsse)
  - Vorbereitung, termingerechte Zusammenstellung sowie Verteilung der Beschlussvorlagen und Unterlagen an die Stadträte
  - organisatorische Vor- und Nachbereitung der Sitzungen der Gremien
  - Teilnahme an Sitzungen und Protokollführung, Ausfertigung der Niederschriften
  - Ausfertigung der Beschlüsse des Stadtrates und seiner Ausschüsse sowie Überwachung der Durchführung der Beschlüsse
  - Stammdatenpflege und Fachanwendungsbetreuung der Sitzungsdienstsoftware (elektronische Gremienarbeit)
- > Abwicklung der Aufwandsentschädigungen, Sitzungsgelder und Fahrtkosten
- > Mitwirkung bei der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit sowie bei Bekanntmachungen der Stadt Aken (Elbe)
- > Haushaltssachbearbeitung für Zuständigkeitsbereich

#### Fachliche und persönliche Einstellungsvoraussetzungen:

- > erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung zum/zur Verwaltungsfachangestellten (wünschenswert: Fachrichtung Kommunalverwaltung) oder erfolgreicher Abschluss des Angestelltenlehrgangs I bzw. Beschäftigtenlehrgangs I oder vergleichbare Qualifikation
- > erfolgreich abgeschlossene kaufmännische Ausbildung oder eine vergleichbare Ausbildung aus dem Bereich der Büroorganisation oder
- > erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung zum/zur Rechtsanwaltsfachangestellten
- > fundierte Kenntnisse im Bereich des Kommunalrechts und der Kommunalverfassung wünschenswert
- > gutes mündliches und schriftliches Ausdrucksvermögen (gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift)
- > Kenntnisse in der Protokollführung von Vorteil
- > fundierte EDV-Kenntnisse (Office-Anwendungen) und die Bereitschaft zur Einarbeitung in Spezialsoftware, hohes Maß an Einsatzbereitschaft, Organisationsfähigkeit, selbstständige Aufgabenwahrnehmung, Teamfähigkeit, Belastbarkeit
- > Bereitschaft zum Arbeiten in den Abendstunden
- > bürgerorientiertes, sicheres und freundliches Auftreten
- > wünschenswert Besitz Führerschein Klasse B

#### Unsere Leistungen:

- > eine vielseitige Arbeit nah am innerstädtischen politischen Geschehen

- > einen sicheren Arbeitsplatz in einer unbefristeten Vollzeitbeschäftigung (40 h)
- > Aufgabenerledigung kann zudem teilweise im Home Office erfolgen
- > eine tarifgerechte Vergütung, welche nach TVöD erfolgt, zuzüglich tarifliche Sonderzahlungen
- > persönliche Entwicklungs- und Fortbildungsmöglichkeiten
- > eigene Handlungsspielräume und flache Hierarchien
- > eine flexible Arbeitszeitgestaltung im Rahmen unseres Gleitzeitmodells

Die Stelle ist mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden ausgewiesen. Die Vergütung erfolgt entsprechend der Entgeltgruppe 6 TVöD.

Schwerbehinderte oder ihnen gleichgestellte Bewerber und Bewerberinnen, die die gestellten fachlichen und persönlichen Anforderungen erfüllen, werden bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt. Soweit Sie die vorgenannten Voraussetzungen erfüllen, bitten wir um Zusendung Ihrer aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Schul-, Abschluss- und Arbeitszeugnisse) bis zum **19.07.2021** an die

**Stadt Aken (Elbe)**

**Kennwort: Bewerbung Gremienarbeit und KVG Markt 11**

**06385 Aken (Elbe).**

Bitte geben Sie auch Ihren **frühestmöglichen Eintrittstermin** an.

**Bewerbungen per E-Mail** (k.worms@aken.de) sind möglich. In diesem Fall fassen Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen in **eine Datei** zusammen und nutzen das **pdf-Format**.

Bewerbungen, die diesem Format nicht entsprechen, können leider nicht berücksichtigt werden. Für weitere Auskünfte zu dieser Stellenausschreibung stehen Ihnen Herr Zelinka (034909 80413) und Frau Worms (034909 80430) zur Verfügung.

Die Bewerbungsunterlagen von nicht berücksichtigten Bewerberinnen/Bewerbern werden 3 Monate nach Abschluss des Bewerbungsverfahrens vernichtet. Die Rücksendung von Bewerbungsunterlagen erfolgt nur dann, wenn ein beschrifteter und mit ausreichend Porto versehener Umschlag beigelegt wurde. Nach telefonischer Vereinbarung können die Unterlagen auch persönlich abgeholt werden.

Mit der Zusendung der Bewerbung erklären sich die Bewerber/-innen gleichzeitig einverstanden, dass die erforderlichen Daten im Rahmen des Bewerbungsverfahrens vorübergehend gespeichert werden. Die Bewerbungsunterlagen und -daten werden ausschließlich zum Zwecke des Auswahlverfahrens verwendet.

Entstehende Kosten, die im Zusammenhang mit einer Bewerbung bzw. dem Vorstellungsgespräch entstehen, werden von der Stadt Aken (Elbe) nicht erstattet.

Aken (Elbe), 21.06.2021

Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister

## Biosphärenreservats-Radwanderung am 3. Juli 2021, Start 09:00 Uhr und Radler-Empfang ab 13:00 Uhr mit Kinderparty im Gut Lorf mit ELBI

Mit den Möglichkeiten der Lockerungen der Eindämmungsverordnungen möchten wir Sie und Euch herzlich einladen, mit uns gemeinsam unsere wunderschöne Natur zu erleben und die Luft und das satte Grün der Auenlandschaft „mits Rad“ zu genießen. Aus diesem Grund laden die Biosphärenreservatsverwaltung, der Bürgermeister und Elbi Sie zu einer geführten RAD-Wanderung durch die Aue ein. Wir erhalten dabei wieder Unterstützung vom Ranger der Biosphärenverwaltung, Lothar Händler, der uns auch schon in unserer ersten Auenpfadwanderung begleitete. Mit unserer Radtour werden wir einen Einblick in das weitläufige Zuhause von unserem Stadtmaskottchen Elbi erhalten.

Auf den einzelnen Etappen werden wir immer wieder kleine Überraschungen bzw. besondere Gäste begrüßen dürfen. Das Ende der Radtour wird im Lorf sein. Hier freut sich Elbi ab ca. 13:00 Uhr, die Radwanderer in Empfang zu nehmen und mit allen Kindern, die kommen möchten, die Radfahrer/innen zu begrüßen und noch eine kühle Limonade zu trinken.

**Wann:** Samstag, den 03.07.2021 um 09:00 Uhr

**Start:** Parkplatz Fährhaus

**Ende:** FahrradStop Gut Lorf Aken (Elbe)

Hier einige Stationen der Tour:

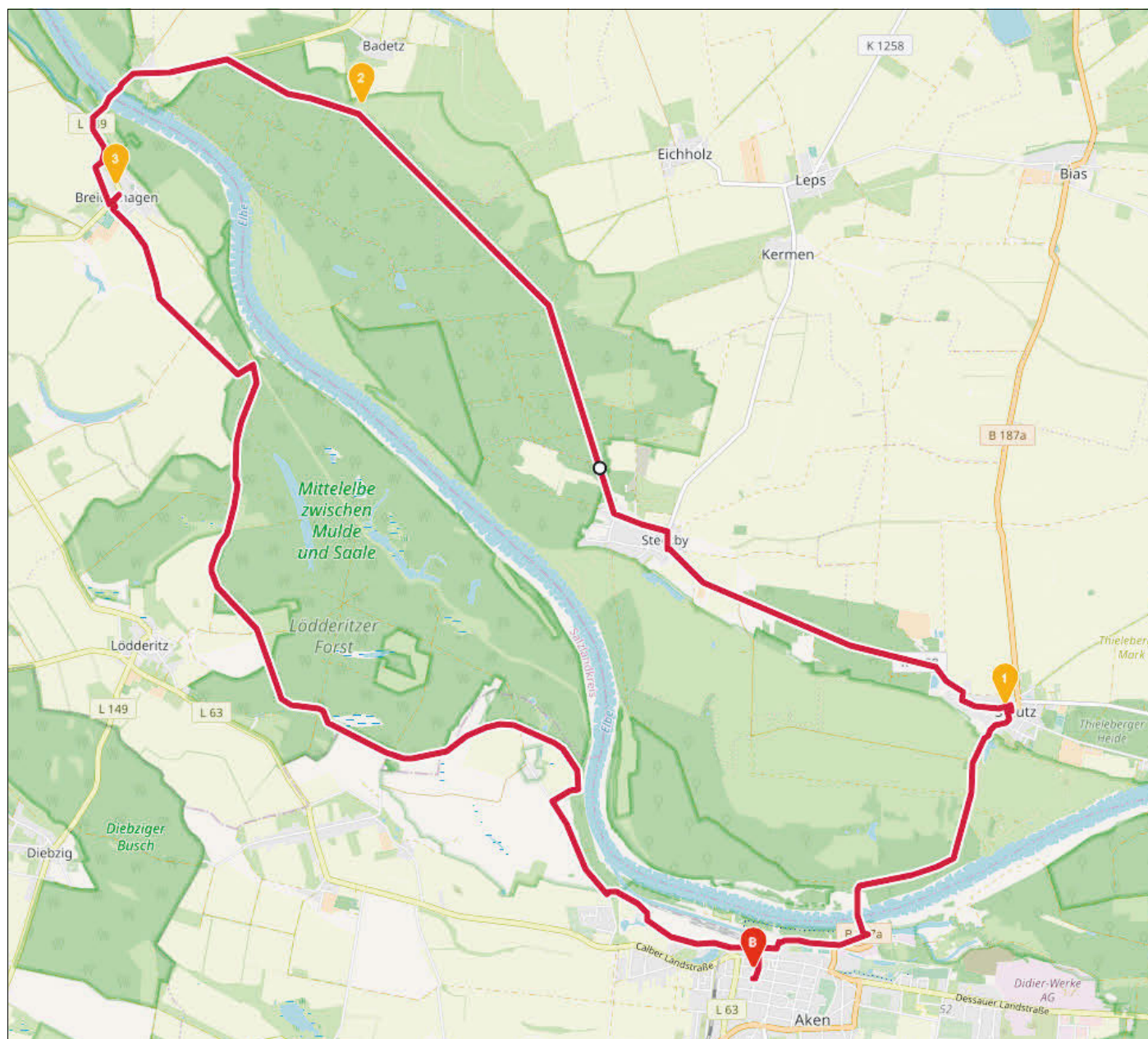


Bild: [www.Openstreetmaps.org](http://www.Openstreetmaps.org)

Fähre Aken, Steckby, ehemaliges **Schloss Friederikenberg**, Fähre Breitenhagen, Lösseritzer Forst/**Förster Friedhof**, Fahrrad-Stop **Gut Lorf** Aken Elbe.

Wir freuen uns auf Sie und euch!

*Euer Elbi, die Biosphärenverwaltung und Ihr/Euer Bürgermeister*



(PS: Elbi und Franz freuen sich auf euch. Vielleicht habt ihr Lust, das Bild auszumalen? Jedes Kind, welches ein ausgemaltes Bild mit zum „FahrradStop Gut Lorf Aken (Elbe)“ bringt, erhält von Elbi eine besondere Überraschung.)

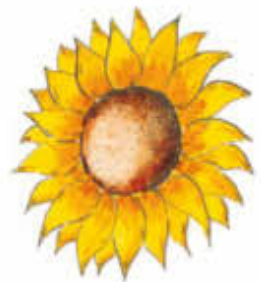




## Elbi's Tipp

Heute möchte Elbi euch auf die neuen Infoschilder für den Rundweg durch Aken aufmerksam machen.

Dort findet ihr viele Informationen. Super, zum Anbeißen. Elbi hofft, dass die Befestigungsstangen aus Holz sind ...



**Schiffahrtsstadt- und Elbe-Panorama-Rundweg**

**Schiffahrtsstadt-Rundweg**

- 1 Naumann's Schuppen  
Hochwassergedenkstein
- 2 Elbtor  
Werner-Nolopp-Denkmal
- 3 Marktbrunnen
- 4 Historisches Rathaus
- 5 St.-Marien-Kirche
- 6 Häuser ehemaliger Bootsleute und  
Schiffseigner in der Fischerstraße
- 7 Sekundarschule am Burgtor
- 8 Bismarckplatz
- 9 Magdalenteich
- 10 Hafenbetrieb Aken GmbH
- 11 historisches Electricitäts-Werk
- 12 Stadtmauer
- 13 Aussichtsplattform mit Anker  
am landesbedeutsamen Hafen  
der Stadt Aken (Elbe)

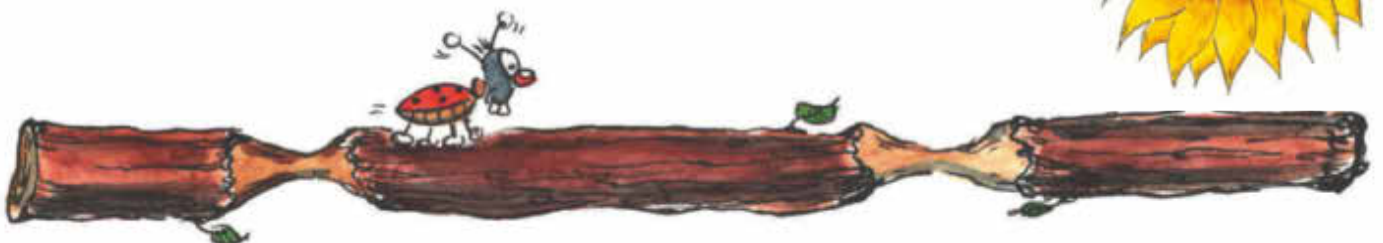
**Elbe-Panorama-Rundweg**

- 1 Naumann's Schuppen  
Hochwassergedenkstein
- 2 Treidelweg
- 3 Gierseilfähre  
Fährhaus
- 4 Pegelhaus
- 5 Aussichtsplattform  
Hornhafen
- 6 Wasser- und Gesundheitspark  
Aken (Elbe)

**Info**  
saisonale Touristeninformation  
Stadt Aken (Elbe) - April bis Oktober  
Fährstraße 7 (gegenüber Fährhaus)  
06385 Aken (Elbe)

**Stadt Aken (Elbe)**  
Markt 11  
06385 Aken (Elbe)  
Telefon 034909 803  
info@aken.de

weitere Informationen unter  
[www.aken.de](http://www.aken.de)





## Wer ist EPS?

Hinter der Abkürzung EPS verbirgt sich der Nachtfalter mit dem schönen Namen *Thaumetopoea processionea*, besser bekannt als Eichen-Prozessionsspinner.

Dieser Nachtfalter ist von Spanien bis in den Süden Russlands verbreitet und besiedelt bevorzugt eichenreiche Wälder, aber auch Einzelbäume an Straßenrändern und Wegen, Parks und weitere urbane Bereiche. Kurzum er fühlt sich in und um unser Schifferstädtchen sehr wohl. Das sich der EPS in Aken wohlfühlt ist schön, letztendlich aber egal.

Was hingegen nicht egal ist, sind die Nachkommen dieses Falters- die EPS Raupen. Diese Raupen besitzen Brennhaare mit dem Nesselgift *Thaumetopoein*. Das Nesselgift verursacht auf der menschlichen Haut Juckreiz, Schwellungen und vereinzelt Asthmaanfälle. Um die Gefahr, die von diesen Brennhaaren ausgeht, auf ein Minimum zu senken, wurden im Stadtgebiet circa 200 Eichen mit einem Pflanzenschutzmittel (BT Bakterium *Bacillus thuringiensis*) benetzt. Dieses biologische Schädlingsbekämpfungsmittel wird von den Raupen über Blattfraß aufgenommen und führt zu ihrem Tod.

Die genaue Entwicklung des EPS und seine Bekämpfung würden an dieser Stelle zu weit führen. Grob umrissen kann aber Folgendes festgehalten werden:

Der Falter legt an der Rinde von Eichen Eigelege mit durchschnittlich 100 - 200 Eiern ab. Aus diesen 1 mm großen Eiern entwickeln sich circa 5 cm lange Raupen. Wie in einer „Prozession“ wandern diese Raupen durch die Krone der Eiche und durchlaufen dabei sechs Entwicklungsstadien, fressen die Blätter der Eiche, bauen Nester, verpuppen sich und werden zu Faltern. Und das Ganze beginnt von vorn.

Sollten Sie Fragen zu dem Thema Eichen- Prozessionsspinner haben, wenden Sie sich bitte telefonisch an die Grünflächenverwaltung unter 034909 80452 oder per E-Mail an [h.korn@aken.de](mailto:h.korn@aken.de).

Hannes Korn  
B. Sc. Forstwirtschaft  
Geschäftsbereich III  
Friedhofs-, Baum-, Grünflächen- und Spielplatzverwaltung

## Der Jugendbeirat berichtet

### Jugendbeirat - Einladung zur 4. Sitzung

Stadt Aken (Elbe), 14.06.2021

Der Jugendbeirat der Stadt Aken (Elbe) führt

**am Donnerstag, dem 29.07.2021, 17.00 Uhr  
im Saal des Schützenhauses, Schützenplatz 2**

seine 4. Sitzung durch, zu der ich Sie recht herzlich einlade.

#### Tagesordnung:

1. Eröffnung der Sitzung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Anwesenheit, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
3. Entscheidung über Einwendungen zum Protokoll der 3. Sitzung vom 08.10.2020
4. Reflektion der vergangenen Sitzungen
5. Bericht des Vorsitzenden über die vergangenen Monate
6. Bericht zum Fortschritt des Projektes „Kreis der Vielfalt“ Anhalt-Bitterfeld
7. Behandlung der Tagesordnungspunkte
  - 7.1 Sitzgelegenheiten am Skateplatz
    - 7.1.1 Sachstand zum Fortschritt der Baumaßnahmen



- 7.1.2 Umgestaltung der Sitzgelegenheiten
- 7.2 Müllbehälter an der Aussichtsplattform Anker und Parkplatz
- 7.3 Auswertung zum Ideenaufwurf 2021 des Jugendbeirates
- 7.4 Aufstellung eines Jahresplans für das verbleibende Jahr 2021
- 7.5 Aufstellung eines Finanzplans für das verbleibende Jahr 2021
- 7.6 erste Vorbereitungen zur anstehenden Wahl 2021
8. Anfragen, Anregungen und Mitteilungen der Mitglieder
9. Einwohner- und Jugendfragestunde
10. Schließung der Sitzung

Mit freundlichen Grüßen

Philipp Niehoff  
Vorsitzender des Jugendbeirates der Stadt Aken (Elbe)

— Anzeige(n) —

**DAS APPCHEN  
ZUM BLÄTTCHEN**

Laden im App Store | JETZT BEI Google Play

[www.meinort.app](http://www.meinort.app)

**meinOrt**  
by LINUS WITTICH

## Glückwünsche und Gratulationen

## Ehejubiläen Juni 2021

Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert  
im Juni 2021 herzlichdem Ehepaar **Rosemarie und Ulrich Schirmacher**  
zur **Diamantenen Hochzeit**dem Ehepaar **Gisela und Günter Zelinka**  
zur **Goldenen Hochzeit****und wünscht noch weiterhin  
viele schöne gemeinsame Jahre  
in Gesundheit und Wohlergehen.**Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert  
im Juni 2021 herzlich

Frau Edeltraud Ziemer	zum 80. Geburtstag
Herrn Egon Schnuppe	zum 80. Geburtstag
Herrn Erich Werner	zum 80. Geburtstag
Frau Ingrid Luther	zum 80. Geburtstag
Frau Monika Jelinek	zum 80. Geburtstag
Frau Emma Bosse	zum 90. Geburtstag

verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit, persönlichem Wohlergehen und einem beschaulichen Lebensabend.

Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)

## Ortschaft Kleinzerbst

Geburtstag im Monat Juni 2021  
Wir gratulieren

Herrn Erich Werner zum 80. Geburtstag

Im Namen der Stadt Aken (Elbe) und des Ortschaftsrates wünschen wir dem Geburtstagskind dieses Monats Gesundheit und Wohlergehen.

Der Ortschaftsrat der Ortschaft Kleinzerbst

## Ortschaft Susigke

Die Ortschaft Susigke gratuliert im Juni 2021  
herzlich

Herrn Erich Rose zum 85. Geburtstag

Im Namen der Stadt Aken (Elbe), des Ortschaftsrates sowie in meinem eigenen Namen wünsche ich dem Geburtstagskind alles Liebe und Gute, Gesundheit und Wohlergehen.

Der Ortschaftsrat der Ortschaft Susigke

Anzeige(n)

Suche in Aken 2,5- bis 3-Zi.-  
Wohnung, Parterre oder kleines Haus, möglichst Balkon, kleinen Garten oder Terrasse.  
Tel.: 0349 09/48 98 18

LINUS WITTICH Medien KG

Rita Smykalla

Ihre Medienberaterin

vor Ort

034202 341042

Mobil: 0171 4144018

Fax: 03535 489-242

rita.smykalla@wittich-herzberg.de

www.wittich.de

Anzeigen | Beilagen | Druck

WIR GEBEN AKEN ENERGIE!  
STROM & GAS  
für  
gewerbliche VERBRAUCHER  
und  
private KUNDENGroß-Verbraucher (RLM - regelleistungsgemessen, nur mit großem Lastgang ab 100.000 kWh jährlich, keine Spotmarktbeschaffung/Baselines)  
Gestaltung/Durchführung auch von öffentlichen Ausschreibungen,  
Grundlage: Landesvergabegesetz/EU-Vergabegesetz/Landesschwellenwertverordnung (kostenpflichtig)

Besonderheit: Spotmarktbeschaffung ab 1.000.000 kWh - mtl.

## ENERGIE-HANDELSAGENTUR VOß

(eingetragenes Mitglied im Lobbyregister des Landtages Magdeburg)

06385 AKEN (ELBE), Tel.-Nr.: 0176/30723353, E-Mail: euvo@gmx.de

Suche selbstständige Mitarbeiter - Untervertreter



## Veranstaltungskalender

### Sommerkonzert Musica Scandinavia mit dem Duo Vimarís am Freitag, 16. Juli 2021, um 19 Uhr in der Nikolaikirche Aken

(weitere Info bei [www.wieland-meinhold.de/Duo Vimarís](http://www.wieland-meinhold.de/Duo_Vimarís))

Der nördliche Teil Europas, der sich für viele Menschen hierzulande mit großer Sehnsucht nach unberührter Natur, intakter Gesellschaft und atemberaubender Landschaft verbindet, hat auch eine stille, aber intensive Musikkultur. Gade, Langaard, Matthison-Hansen in Dänemark, Lindberg, Hägg in Schweden, Grieg und Sibelius in Norwegen und Finnland sowie Leifs in Island, das sind nur einige der klangvollen Namen.

Die Weimarer Sopranistin Mirjam Meinhold (vom Dt. Nationaltheater Weimar) und der Thür. Uni-Organist Wieland Meinhold musizieren diese Werke in der evangelischen Nikolaikirche zu Aken **am Freitag, dem 16. Juli 2021, um 19:00 Uhr**. Am Ende bitten die Veranstalter um eine von Herzen kommende Spende.

Mit einer zusätzlichen **Orgelführung davor, um 18:00 Uhr** unter dem Motto "Klangmajestät – Besuch bei der Königin", wird noch eine Überraschung auf der Empore bereitgehalten: Für alle Orgelinteressierten erläutert der Weimarer Organist Dr. W. Meinhold die "Königin der Instrumente" hautnah.

Direkt neben dem Spieltisch der großen Röver-Orgel hat man Gelegenheit zu erfahren, wie der höchste, wie der tiefste Ton klingt. Wie viele Pfeifen stehen in dem Instrument? Wie funktioniert die Übertragung zwischen Taste und Ventil? Wie schwer ist so eine Orgel? ... usw.



Immer wieder fesseln diese unterhaltsamen Orgelführungen die begeisterten Besucher.

*Pfarrer Dr. Georg Neugebauer*

## Neues aus den Kindertagesstätten und Schulen

### Kita Pittiplatsch

### Danke schön zum Kindertag

Liebe Akenerinnen, liebe Akener,

unsere Kinder haben sich anlässlich des diesjährigen Kindertages sehr über den Besuch unseres Stadtmaskottchens „Elbi“ gefreut!

Natürlich hatte er auch eine „eiskalte Überraschung“ zur Freude aller Kinder dabei.

Für diesen Besuch und die Aufmerksamkeit zum Kindertag sagen wir unserem Bürgermeister, Herrn Bahn, herzlich „Dankeschön“.

Mit freundlichen Grüßen

*Christine Dausel*

*Leiterin der Kindertagesstätte „Pittiplatsch“*





## Kita Bummi

### Sportfest mit Jolinchen am Kindertag

Am 1. Juni starteten wir bei Sonnenschein unser Sportfest mit Jolinchen, dem Drachenkind. Unser Spielplatz war bunt geschmückt mit Wimpelketten und vielen Bewegungsstationen. Unsere Projektleitung von der AOK, Frau Susanne Neppert, begrüßte alle kleinen Sportler und Sportlerinnen und wünschte viel Erfolg. Gleichzeitig war es die Abschlussveranstaltung des 3-jährigen Projektes „Jolinchenkids - Fit und Gesund in der Kita“ in Zusammenarbeit mit der AOK Sachsen-Anhalt.

Natürlich war das kleine grüne Drachenkind „Jolinchen“ den ganzen Vormittag zu Gast und brachte als Überraschung eine große Kiste mit neuen Sport- und Spielgeräten mit. Die drei Module „Gesunde Ernährung“, „Bewegung“ und „Seelisches Wohlbefinden“ standen im Mittelpunkt der Aktivitäten.

So zeigten die Kinder bei Wett- und Geschicklichkeitsübungen, auf den Yogamatten, im Trampolin, beim Weitsprung und Hulahupp sowie an der Slackline ihr Können. Mit leckerem Obst und Gemüse, frischem Pfefferminz- und Kräutertee sowie Wasser stärkten sich die Kinder zwischendurch. Alle „Bummi-Kinder“ und Mitarbeiter hatten viel Spaß.

Kurz vor dem Mittagessen bekamen die Sportler für ihre Anstrengungen von Jolinchen eine Medaille und Urkunde überreicht, und jeder durfte sich eine Jolinchen-Trinkflasche in der Farbe seiner Wahl aussuchen. Da war die Freude groß und die Kinderaugen leuchteten. Wir möchten uns recht herzlich bei der AOK UND Frau Susanne Neppert für die Projektleitung und die gute Zusammenarbeit bedanken. Ein besonderer Dank gilt unseren Eltern für ihre tatkräftige Unterstützung des Projektes.

Trotz Projektende wird weiterhin mittwochs unser Jolinchentag mit der gesunden Brotbüchse sein. Das tägliche Getränkeangebot mit ungesüßtem Tee, der bunte Obst- und Gemüsegarten sowie die Spielebox sind fester Bestandteil im Tagesablauf und sichern die Nachhaltigkeit des Projektes.

*Das Team vom „Bummi“*





## Akener Vereine und Verbände

### Schachkinder gesucht!

Die AG Schach der Akener Nolooppschule sucht Kinder, Jungen wie Mädchen, die gern Schach spielen möchten, egal ob Anfänger oder Fortgeschrittene. An dieser Schule haben wir eine lange Tradition der interessanten Freizeitbeschäftigung. Ehemalige Schüler sind Kreismeister geworden, wie Florian Böhm, André Jesiolkowski, Annalena Gregor, auch Friedrich Peter und Hoang Tran haben als Zweite überzeugt. Doch die Zeit geht weiter und neue Talente, wie Karl Keller, Elisabeth Peter, Liam Enderling und Franz Neugebauer, bieten sich an.

Aber es sollten noch weitere interessierte Kinder dazu kommen- hier lernt man auch Konzentration, Willensstärke und Ausdauer, Dinge also, die man im weiteren Leben gut gebrauchen kann. Und Spaß macht es auch.

Nach der langen Pause wollen wir jetzt neu beginnen - jeweils dienstags ab 15 Uhr im Speisesaal der Nolooppschule.

Wir freuen uns auf euch.

*Wolfgang Schmidt und Lothar Reif*  
Arbeitsgemeinschaft Schach

### Nachruf

Mit großer Betroffenheit  
haben wir zur Kenntnis genommen,  
dass unser langjähriges Vereinsmitglied

#### Heinz Schlegel

am 4. Juni 2021 verstorben ist.

Während seiner aktiven Zeit hat er sich stets um die Belange des Akener Faschings verdient gemacht.

Wir werden ihm ein ehrendes Gedenken bewahren.

Unser tiefes Mitgefühl  
gilt in dieser schweren Zeit seinen Angehörigen.

*Narraria Club Aken 1875 e. V.*

## Kirchennachrichten

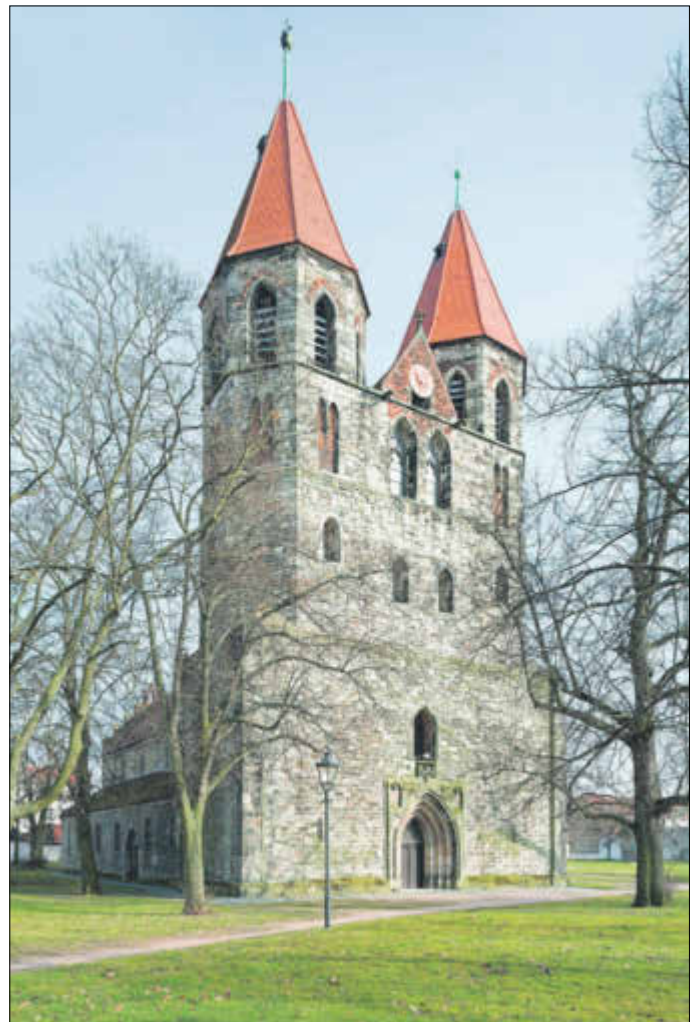
### Corona-Läuten – Glockendreiklang

Im März des letzten Jahres fing es an: das Corona-Läuten; anfangs nur in der Nikolaikirche. Aber wenig später erklangen jeden Dienstag um 12:00 Uhr für drei Minuten die Glocken der Marienkirche, der katholischen Kirche St. Norbert und der evangelischen Kirche St. Nikolai. Der Dreiklang begleitet uns nun schon über ein Jahr und war bzw. ist eine Einladung, für einen Moment inne zu halten und sich angesichts der Corona-Krise auf das zu besinnen, worauf es in unserem Leben ankommt. Etliche sind dieser Einladung gefolgt und haben an die gedacht, die in den letzten Monaten das Land am Laufen hielten; andere haben denen gedankt, die sich in der Pflege und in den Krankenhäusern um die vielen Kranken aufopferungsvoll gekümmert und Sterbende begleitet haben. Und es war und ist eine Einladung zum Gebet, um all das, vor Gott bringen zu können.

Wir sind alle froh und erleichtert, dass die Corona-Zahlen sinken und dass die vielen Einschränkungen Schritt für Schritt aufgehoben werden. Und wir hoffen natürlich alle, dass es so bleibt. Deswegen haben wir beschlossen, auch das Corona-Läuten von einem wöchentlichen auf einen monatlichen Rhythmus umzustellen. Der Dreiklang wird ab Juli immer am ersten Dienstag des Monats um 12:00 Uhr weiter zu hören sein.

Die Glocken der Nikolaikirche werden allerdings auch weiterhin wöchentlich geläutet. Das hat folgenden Grund: aus dem Corona-Läuten und dem damit verbundenen Turmblasen ist ein Mittagsgebet erwachsen, welches jeden Dienstag um 12:00 Uhr in der Nikolaikirche stattfindet. Daran wollen wir festhalten und dazu sind Sie herzlich eingeladen. Und vielleicht können wir das Mittagsgebet, wenn die Baumaßnahmen entsprechend abgeschlossen sind, am ersten Dienstag im Monat auch in der Marienkirche stattfinden lassen. Das wäre sehr schön. Sollte es so kommen, werden wir Sie entsprechend informieren.

*Pfarrer Dr. Georg Neugebauer*



# Ostdeutscher Rosengarten Forst (Lausitz) seit 1913

## Ein Garten für die Königin der Blumen

Genießen Sie ein blühendes und duftendes Rosenmeer im historischen Parkensemble – zehntausende Rosen in 1.000 Sorten  
täglich von 9 bis 19 Uhr geöffnet

### PARKFÜHRUNGEN\*

Erfahren Sie mehr als Sie sehen - über Geschichte, Gartenarchitektur & Rosen  
Jeden Sonntag I 10.30 Uhr

### ROSENGARTENSONNTAGE\*

Flanieren, Genießen, Entdecken bei Kleinkunst & Gartenmusik  
Jeden 2. & letzten Sonntag in der Saison I ab 14 Uhr

Die Veranstaltungsreihe Rosengartensonntage wird unterstützt vom  
Förderverein Ostdeutscher Rosengarten 1913 – Forst (Lausitz) e.V.  
und der Volksbank Spree-Neiße eG.

Veranstaltungsangebote je nach geltender Verordnungslage

Ausstellung

30.05.-30.09.2021

MAGISCHE MOMENTE  
Fantasy- & Märchenfotografie  
von Sina Hoigk  
im Besucherzentrum





# Endlich wieder Urlaub!



Willkommen an Bord bei PTI Panoramica! Als überregionaler, familiengeführter Reiseveranstalter mit 31 Jahren Erfahrung wissen wir genau, worauf es beim Reisen ankommt - überzeugen Sie sich am besten selbst, wie bereits 98 % unserer Gäste!



## Inselhüpfen

5-Tage-Busreise

mit Greifswald,  
Hiddensee,  
Rügen & Usedom



**24.09.-28.09.21 & 20.10.-24.10.21**

**Reisepreis p.P. im DZ: ab 569,- €**

Reisepreis p.P. im EZ: + 85,- €

*... sowie zahlreiche weitere Busreisen in  
Deutschland & Europa!*

## Donau

9-Tage-Flusskreuzfahrt

Auf der MS „Vivienne“  
von Passau nach  
Budapest



**01.09.-09.09.21**

**Reisepreis p.P. in DK: ab 1.368,- €**

Weitere Decks & Ausflugspaket buchbar

*... sowie zahlreiche weitere Flusskreuzfahrten  
auf Rhein, Mosel, Seine und weiteren Flüssen!*

## Finnisch Lappland: Kuusamo

Flugreise ab Rostock-Laage,  
Berlin & Leipzig



inkl. Rentierfarm, Rovaniemi und Saunaerlebnis

**Termine in den jeweiligen Winterferien 2022**

**Reisepreis p.P. im DZ: ab 1.249,- €**

Weitere Zimmertypen buchbar

*... sowie viele weitere Flugreisen  
ab Rostock-Laage und Berlin!*

## Chiemsee & Alpenland

Busreisen zu  
Weihnachten & Silvester



mit Salzburg, Deutscher Alpenstraße & Rosenheim

**23.12.21-27.12.21 & 27.12.21-02.01.22**

**Reisepreis p.P. im DZ: ab 629,- € / ab 859,- €**

Reisepreis p.P. im EZ: + 55,- € / + 77,- €

*... sowie zahlreiche weitere Busreisen  
zu Weihnachten & Silvester 2021/2022!*

**Ihr Weg in den Traumurlaub:** Informieren Sie sich rund um die Uhr auf unserer Homepage **www.pti.de**, sprechen Sie uns ganz direkt über unsere kostenfreie Hotline **0800 1013011** (Mo. - Fr.: 09:00 - 16:00 Uhr) an oder fragen Sie im Reisebüro Ihres Vertrauens!



**Auf Wunsch finden Sie unseren Katalog auch direkt in Ihrem Briefkasten:**

- ☐ Bitte senden Sie mir den Katalog „Sommer 2021“ zu.
- ☐ Bitte senden Sie mir den Katalog „Winter, Weihnachten & Silvester 2021/2022“ zu.
- ☐ Bitte senden Sie mir nach Erscheinen (ca. Juli) den Katalog „Kreuzfahrten 2022“ zu.

Bitte in Druckschrift ausfüllen:

Vorname, Name

Straße, Hausnummer

PLZ, Ort

Bitte frankiert senden an:

PTI Panoramica Touristik International GmbH  
Neu Roggentiner Str. 3  
18184 Roggentin



vor Ort

IHR FACHMANN



Bärstraße 48 · 06385 Aken/Elbe  
Tel./Fax: 034909 - 33 98 64  
Mobil: 0177 - 38 10 836  
www.stf-bau.de  
info@stf-bau.de

**Bauunternehmen**  
*Steffen Frank*

- Fliesen
- Garten- & Landschaftsbau (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster & Türen
- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art (z.B. Kratzputz, Glattputz)
- Innenputz
- eigenes Gerüst

## Neue Gestaltungsideen dank modernem Design

Anzeige

Schaut man sich beim Fliesenhändler vor allem nach schönen keramischen Gestaltungsideen für Bad und Küche um, lohnt es sich oft ein zweiter Blick, denn mit den neuen Designs und Formaten passen Fliesen auch in andere Wohnbereiche. Warum nicht mal im Schlaf- und Wohnzimmer von den guten Eigenschaften der Fliesen profitieren? Die neuen Glasuren und Farben harmonisieren sehr gut mit den aktuellen Wohntrends. Ebenso lassen sich an den Wänden beispielsweise mit neuen Großformaten, kleinen Metrofliesen oder 3-D-Reliefs einzigartige Raumbilder schaffen. So gibt die Keramik allen Räumen ein modernes und auch zeitloses Ambiente.

epr

**Mobiler Pflegedienst Vogel**  
Inh.: Schwester Doreen Vogel

Tel.: 034909 / 70 122

Köthener Chaussee 1 Funk: 0163 / 60 50 622  
06385 Aken/ Elbe Fax: 034909 / 70 123

## Mehr Vitamin C zu sich nehmen

Anzeige

Öfter mal eine heiße Zitrone trinken, Orangen und andere Zitrusfrüchte essen – das gehört für zwei von drei Befragten zur Erkältungsbekämpfung dazu. Eine Studie zeigte, dass Menschen, die einen leichten Vitamin-C-Mangel mit 1000 Milligramm Vitamin C täglich ausglich, deutlich weniger Erkältungen erlebten als andere, die kein Vitamin C einnahmen. Übrigens: Auch in Paprika, Zwiebeln und vielen Beeren ist Vitamin C enthalten. Abwechslungsreiche und vitaminreiche Kost spielt für einen von Viren geschwächten Körper eine noch größere Rolle als sonst.

djd

### Physiotherapie / Krankengymnastik

Dagmar Kaufmann

Im Dienste Ihrer Gesundheit - Physio - Prävention - Wellness

Mitglied im Zentralverband der Krankengymnasten (ZVK)

Sachsen Anhalt e.V.



Praxis für

Physiotherapie

Anika Kaufmann

Erwitter Str. 15 · 06385 Aken

Tel.: 034909-82909

physiotherapie-kaufmann@web.de

### Praxisübergabe:

Nach 30 Jahren Selbstständigkeit war es nun an der Zeit meine Physiotherapiepraxis, unseren Familienbetrieb, an meine Tochter Anika Kaufmann weiterzugeben.

Es macht mich glücklich zu sehen, dass die Praxis innerhalb der Familie fortbestehen kann und dass wir somit für eine kompetente und zukunftsorientierte Nachfolgeregelung sorgen konnten.

Für die Zukunft wünsche ich Anika viel Erfolg und Freude in ihrer neuen Funktion!



Ich bedanke mich sehr herzlich für das jahrelange Vertrauen und die Treue unserer Patienten. Auch den niedergelassenen Ärzten und deren Teams sowie dem AWO-Seniorenzentrum Aken gilt mein Dank für die gute Zusammenarbeit.

Der Erfolg der Praxis war nur mit Ihnen, dem kompetenten Team an meiner Seite und meinem Mann möglich.

Ich bleibe der Praxis noch eine Weile erhalten.

Danke, Ihre **Dagmar Kaufmann**

### Praxisübernahme:

Seit 20 Jahren bin ich mit großer Begeisterung als Physiotherapeutin in unserer Praxis tätig. Am 01.01.2021 habe ich nun die Physiotherapiepraxis meiner Mutter übernommen und freue mich mit der Unterstützung meines Bruders sowie meinen Mitarbeitern auf die neuen Herausforderungen. Ich hoffe, dass auch Sie mir weiterhin die Treue halten.

Mein Team und ich sind nach wie vor unter den bekannten Kontaktdaten und Öffnungszeiten für Sie erreichbar mit folgendem Leistungsspektrum:

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- div. Massagetherapien
- Ultraschall / Elektrotherapie
- Krankengymnastik
- KG-Bobath / KG-PNF
- Faszientechnik
- Zwei- & Vierzellenbad
- Hausbesuche

**Zulassung für alle Krankenkassen, Berufsgenossenschaften, Privatkassen**

Prävention: Rückenschule / Nordic Walking / Seniorensport als Kurse, wenn wieder möglich.

Wellness: Aromamassage sowie klassische Massagen  
- auch über Gutscheine -

**Ich suche Team-Verstärkung!**  
**Ihre Anika Kaufmann**





vor Ort

IHR FACHMANN



## Ein Putz für alle Fälle

Anzeige

Einen Altbau zu sanieren und zu renovieren entpuppt sich oft als Abenteuer: Denn was da unter alten Tapeten zum Vorschein kommt, ist mitunter eine Überraschung. "Oft ist es kaum auszumachen, ob es sich bei dem alten Untergrund um einen mineralischen oder einen Gipsputz handelt", sagt Experte Heiko Faltenbacher.

Damit die Auswahl des geeigneten Materials nicht zum Glücksspiel wird, haben die Bausanierungsspezialisten von Heck Wall Systems einen Trockenmörtel für den Innenbereich entwickelt, der auf Gips genauso haftet wie auf mineralischem Untergrund. "Damit besteht keine Gefahr, dass der Putz nicht hält oder rissanfällig ist", so Faltenbacher. Der Spachtel haftet sogar auf geringfügig salzbelastetem Mauerwerk. Er ist kapillaraktiv, kann also Feuchtigkeit aus seiner Umgebung zwischenspeichern, um sie bei geeigneten Umgebungsbedingungen wieder abzugeben. Sollen Wände von innen gedämmt werden, fungiert der Trockenmörtel als Kleber, Armier- und Oberputz in einem. Alle gängigen Innendämmsysteme, aber auch Wohnklimaplaten aus Calciumsilikat lassen sich mit diesem Alleskönner anbringen und verputzen. Ein gewisser Anteil an Fasern verschafft dem Material den nötigen inneren Halt. Deswegen ist es selbst auf nachgiebigen Holzweichfaserplatten als Armierung verwendbar, ohne dass sich später Risse bilden. Weitere Infos: [www.wall-systems.com](http://www.wall-systems.com).

jäger management



© Rainer Sturm / pixelio.de

**Alte Treppe?**  
**Wieder schön!**

Die schlaue Lösung

Nachher

Neue Stufen nach Maß!

**PORTAS®-Fachbetrieb**  
**Petra Görtsch**  
Büroer Aueweg 15  
06869 Coswig (Anhalt)  
**Tel.: 03 49 03/6 87 20**

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

Immer gut beraten  
durch die Handwerker Ihrer Region

 **Udo Achtert GmbH**  
Entsorgungs- und Containermanagement  
Tankanlagen

**Seit 1998 Zertifizierung durch die  
DEKRA Umwelt GmbH zum Entsorgungsfachbetrieb**

**Wir leisten seit 1991 unseren Beitrag für eine gesunde Umwelt**

- Kompetenz in der Wertstoffeffassung und in der umweltschonenden Entsorgung von Abfallstoffen
- Abfallverwertung/-beseitigung von Industrie- und Siedlungsabfall über Gartenabfälle, Schrott, Bauschutt und Sperrmüll bis zu flüssigem und gefährlichem Abfall

Am Standort Aken verfügen 26 Mitarbeiter über moderne, leistungsfähige Technik. Die Entsorgung erfolgt pünktlich, schnell, sauber, umwelt- und bürgerfreundlich.

Die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen für die Wertstoffeffassung und Abfallbeseitigung ist unsere oberste Verpflichtung.

**Für die Unterstützung unseres Teams suchen wir**

- Azubis Büromanagement
- Hofmeister/Platzmeister
- Werkstattpersonal/Schlosser/Schweißer für Nutzkraftfahrzeuge
- Disponenten/Fahrzeugdisponenten

**Udo Achtert GmbH**  
Gewerbering 3  
06385 Aken (Elbe)

**Tel. 034909/82058**  
**Mail: [info@udo-achtert-gmbh.de](mailto:info@udo-achtert-gmbh.de)**  
**Internet: [www.udo-achtert-gmbh.de](http://www.udo-achtert-gmbh.de)**

## Firma Lars Weise all in one

**Garten- und Landschaftsbau**  
(Gartengestaltung und Pflasterarbeiten)  
**Hecken- und Baumbeschnitt**  
(Obstbäume)  
**Trockenbau und alle Arbeiten**  
in Haus und Hof



**Dessauer Landstr. 57 b • 06385 Aken/Elbe**  
**Telefon: 034909-86605**  
**Mobil: 0172-7418393**

**Hier unsere Leistungen:**

- Dachdecker-	- Asbestentsorgung
arbeiten aller Art	- Gerüstbau
- Dachklempnerarbeiten	- Maurer-/
- Fassadensanierung	Rohbauarbeiten
- Zimmererarbeiten	- Trockenbauarbeiten
- Schornsteinsanierung	- Pflasterarbeiten
- Bagger- und	- Um- und Ausbau
Erdarbeiten	- komplette
	Abbrissarbeiten

**Volker Hermann**  
An der Mühle 7 • 06385 Aken-Kühren;  
Michelner Str. 36  
06386 Osternienburger Land/OT Wulfen

Tel./Büro 034979/2 10 05  
Fax 034979/2 25 75  
Handy 0172/3 46 01 62  
[www.herlau-gmbh.de](http://www.herlau-gmbh.de)

 **HERLAU** GmbH  
**Dach und Bau**  
**Asbestentsorgung**

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer  
**goldenen Hochzeit**  
 sagen wir auf diesem Wege herzlichen Dank.

**Hans-Joachim und Ilse Bierstedt**  
 Aken, im Mai 2021



Für die Glückwünsche und Präsente anlässlich unserer

*diamantenen Hochzeit*

möchten wir uns ganz herzlich bei unserem  
 Bürgermeister Herrn Bahn sowie beim  
 Rat der Stadt Aken bedanken.

Sie haben uns eine große Freude bereitet.

*Heinrich und Christa Sonntag*

Aken, im Mai 2021



**Junge Akener Familie sucht Baugrundstück**  
 (mind. 700 m²) zum Kauf in Aken (von privat)

**Tel.: 0177 - 4704733**



Am besten  
beides von  
SalzlandEnergie

**Sparen Sie doch doppelt! \***

\* Mit **Erdgas** & **Strom** von SalzlandEnergie ist das kein Problem! Jetzt auch mit Preisgarantie bis 31.12.2022. KombiBonus sichern!

SalzlandEnergie ist ein Produktangebot der  
 Erdgas Mittelsachsen GmbH  
 Tel 03928 789-345 | [www.salzlandenergie.de](http://www.salzlandenergie.de)

**SALZLANDENERGIE**  
 Gas und Strom für die Region

**HOTEL**  
**BREITENBACHER HOF**  
 Inh. Oliver Kaupp

Inh. Oliver Kaupp  
 Breitenbachstraße 18  
 72178 Waldachtal-  
 Lützenhardt  
 Nördlicher Schwarzwald  
 Tel. 0 74 43 / 96 62 - 0  
 Fax 0 74 43 / 96 62 60

**Der Schwarzwald ruft...**

**Sicher, herzlich und einfach gut !**

**Relaxwoche**

7 Übernachtungen mit Halbpension,  
 5 x Menüwahl aus 3 Gerichten,  
 1 x festliches 6-Gang-Menü, 1x kaltes Vesper

**p.P. ab 465,-€**

**Die kleine Auszeit**

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
 2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
 1 x festliches 6-Gang-Menü, 1 x Obstteller  
 1 x Kaffee und Kuchen, 1 x Kleine Flasche Wein

**2 Nächte p.P. ab 187,-€**

**Schwarzwaldversucherle**

Buchbar von Sonntag  
 bis Donnerstag oder Freitag

**4 oder 5 Nächte mit Halbpension p.P. ab 276,-€**

**Unsere Pluspunkte:**

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region. („Im Moment“ dürfen wir wegen den Corona-Hygiene-Bedingungen kein Büfett anbieten)

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
 fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Wir freuen uns auf Sie!**

Anzeigenwerbung

online buchen: [anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)



**12. Jahrgesdenken**

**Carolín**

*Es sind schon so viele Jahre vergangen -  
 ohne Dich ...*

*Es ist immer noch schwer,  
 das Geschehene zu begreifen. Warum?  
 Tief in unseren Herzen bist Du immer bei uns.  
 Und Du wirst es immer bleiben.*

**Wir lieben Dich!**

**In Liebe  
 Deine Eltern**

**Danke für die schöne Zeit mit Dir!**